

***+ Bruno Forte***

*Arcivescovo di Chieti-Vasto*



*Volto Santo – Manoppello – Arcidiocesi di Chieti-Vasto*

*In tempo di Coronavirus*

***Preghiera per invocare la liberazione dai mali***

*Signore Gesù, Salvatore del mondo,*

*speranza che non ci deluderà mai,*

*abbi pietà di noi e liberaci da ogni male!*

*Ti preghiamo di vincere il flagello*

*di questo virus, che si va diffondendo,*

*di guarire gli infermi, di preservare i sani,*

*di sostenere chi opera per la salute di tutti.*

*Mostraci il Tuo Volto di misericordia*

*e salvaci nel Tuo grande amore.*

*Te lo chiediamo per intercessione*

*di Maria, Madre Tua e nostra,*

*che con fedeltà ci accompagna.*

*Tu che vivi e regni*

*nei secoli dei secoli.*

*Amen.*



+ ***Bruno Forte***

*Archbishop of Chieti-Vasto*



*Volto Santo - Manoppello - Archdiocese of Chieti-Vasto*

*In Coronavirus time*

***Prayer to invoke liberation from evils***

*Lord Jesus, Saviour of the world,*

*hope that will never disappoint us,*

*have mercy on us and deliver us from all evil!*

*Please overcome the scourge*

*of this virus, which is spreading,*

*heal the sick, preserve the healthy,*

*support those who work for the health of all.*

*Show us your face of mercy*

*and save us in your great love.*

*We ask you through the intercession*

*of Mary, Your Mother and ours,*

*who faithfully accompanies us.*

*You who live and reign*

*forever and ever.*

*Amen.*



***+ Bruno Forte***

*Archevȇque de Chieti-Vasto*



*Sainte Face - Manoppello - Archidiocése de Chieti-Vasto*

*En temps de Coronavirus****Prière pour invoquer la libération du mal***
*Seigneur Jésus, Sauveur du monde,*

*espérance qui ne déçoit jamais,*

*aie pitié de nous et libère-nous de tout mal!*

*Nous te prions de vaincre le fléau*

*de ce virus qui se propage,*

*de guérir les malades,*

*de préserver les personnes en bonne santé*

*et de soutenir ceux qui travaillent pour la santé de tous.*

*Montre-nous Ton Visage de miséricorde*

*et sauve-nous dans Ton grand amour.*

*Nous te le demandons, par l’intercession*

*de la Vierge Marie, Ta Mère et notre Mère,*

*qui nous accompagne avec fidélité.*

*Toi qui vis et règnes*

*pour les siècles des siècles.*

*Amen.*



**+ Bruno Forte**

*Arzobispo de Chieti-Vasto*



*Santo Rostro - Manoppello - Archidiócesis de Chieti-Vasto*

*En tiempo de Coronavirus*

***Oración para invocar la liberación de los males***

*Señor Jesús, Salvador del mundo,*

*esperanza que nunca nos decepcionará,*

*¡ten piedad de nosotros y libéranos de todo mal!*

*Te rogamos superar el flagelo*

*de este virus, que se está extendiendo,*

*curar a los enfermos, preservar a los sanos,*

*apoyar a los que trabajan por la salud de todos.*

*Muéstranos Tu Rostro de Misericordia*

*y sálvanos en Tu gran amor.*

*Te pedimos por la intercesión de María,*

*Madre Tuya y nuestra,*

*que nos acompaña fielmente.*

*Tú que vives y reinas*

*a través de los siglos.*

*Amén.*



**+ Bruno Forte**

*Arcebispo de Chieti-Vasto*



*Santo Rosto - Manoppello - Archidiócese de Chieti-Vasto*

*Na época do coronavírus*

***Oração para invocar a libertação dos males***

*Senhor Jesus,*

*Salvador do mundo,*

*esperança que não decepciona jamais,*

*tem piedade de nόs e livra-nos de todo mal!*

*Te pedimos de vencer o flagelo*

*deste vírus, que se difunde,*

*de curar os infermos, de preservas os sãos,*

*de sustentar os que trabalham pela saúde de todos.*

*Mostra-nos o Teu Rosto de misericόrdia*

*e salva-nos no Teu grande amor.*

*Isto Te pedimos por intercessão*

*de Maria, Tua mãe e nossa,*

*que nos acompanha com fidelidade.*

*Tu, que vives e reinais*

*pelos séculos dos séculos,*

*Amem.*



**+ Bruno Forte**

*Erzbischof von Chieti-Vasto*



*Heiliges Gesicht - Manoppello - Erzdiözese Chieti-Vasto*

*In der Zeit des Coronavirus*

***Gebet für die Befreiung vom Bösen***

*Herr Jesus, Erlöser der Welt,*

*Hoffnung, die nie enttäuscht,*

*habe Erbarmen mit uns und befreie uns von allem Bösen!*

*Wir bitten Dich, besiege Du die Geißel*

*dieses Virus, das sich unaufhaltsam ausbreiten will,*

*heile die Erkrankten, bewahre die Gesunden,*

*stärke jene, die sich für die Gesundheit aller abmühen.*

*Zeige uns das Antlitz Deiner Barmherzigkeit*

*und rette uns in Deiner großen Liebe!*

*Das erbitten wir durch die Fürsprache Mariens,*

*Deiner und unserer Mutter,*

*die uns treu begleitet,*

*der Du lebst und herrschst*

*in alle Ewigkeit.*

*Amen.*



**+ Bruno Forte**

*Arhiepiscopul Chieti-Vasto*



*Fața Sfânta - Manoppello - Arhiepiscopia Chieti-Vasto*

*Pe timp de Coronavirus*

***Rugăciune pentru a invoca eliberarea de rele***

*Doamne Isuse,*

*Mântuitorul lumii,*

*speranţa că nu ne vei dezamăgi niciodată,*

*ai milă de noi şi eliberează-ne de tot răul!*

*Te rugăm să învingi*

*flagelul acestui virus,*

*care se tot răspandeşte,*

*să-i vindeci pe cei bolnavi, să ai grijă de cei sănătoşi,*

*şi să-i sprijini pe cei care lucrează pentru sănătatea tuturor.*

*Arată-ne faţa ta milostivă*

*Şi salvează-ne prin marea Ta iubire.*

*Cerem toate acestea prin mijlocirea fecioarei Maria,*

*Mama ta şi a noastră,*

*care ne însoţeşte cu fidelitate.*

*Tu care vietuieşti şi domneşti în toţi vecii vecilor.*

*Amin.*



**+ Bruno Forte**

*Arcybiskup Chieti-Vasto*



Święta Twarz – Manoppello - Archidiecezja Chieti-Vasto

***Modlitwa o uwolnienie od nieszczęść***

*w czasie Coronawirusa*

*Panie Jezu, Zbawicielu świata,*

*nadziejo, która nas nigdy nie zawiedzie,*

*zmiłuj się nad nami i wyzwól nas od wszelkiego zła!*

*Prosimy Ciebie o przezwyciężenie plagi*

*upowszechniającego się wirusa,*

*uzdrowienie chorych, ocalenie zdrowych,*

*wsparcie dla tego, kto działa dla zdrowia wszystkich.*

*Okaż nam Twoje miłosierne Oblicze*

*i wybaw nas w ogromie Twej miłości.*

*Błagamy Ciebie o to za wstawiennictwem Maryi,*

*Twojej i naszej Matki,*

*która nam wiernie towarzyszy.*

*Który żyjesz i królujesz*

*na wieki wieków.*

*Amen.*



 **+ برونو فورته**

 مطران كييتي - ڤاستو



**الــــوجــه الآقــدس – مـانـــوبـيـلو**

**أبرشـــيـة كــيــاتــي – ڤـــاســتــو**

 في وقت إنتشار الفيروس كورونا

 **صلاة لطلب الإنقاذ من الشـــرور**

**ايها الربُّ يسوعُ، مُخَلِّصُ العَالَمِ،**

الذي لا يُخيّبُ أمَلَنا أبدًا

اِرْحَمْنا وحَرِّرْنا مِنْ كُلِّ شَرٍّ!

نَرْفَعُ إبْتِهالَنا الَيْكَ لِكَي تَتَغَلَّبَ على آَفَةِ هذا الفَيْروُسِ

الَّذي لا يَزالُ يَنْتَشِر .

اِشْفِ المَرْضى ، وَاحْفَظْ صَحَّةَ السَالِمِينَ،

سَانِدْ كُلَّ مَنْ يَعْمَلُ مِنْ أَّجْلِ صَحَّةِ ألآخرين

أَرِينا وَجْهَكَ الرَحِيمَ،

وَأَنْقِذْنَا بِحُبِّكَ العَظِيمِ .

نَطْلُبُ مِنْكَ ذَلِكَ بِشَفَاعَةِ مَرْيَمَ،

وَالِدَتِكَ وَوَالِدَتِنَا،

التي تُرَافِقُنَا بِإخْلاَصٍ .

أَنْتَ الْحَيُّ المَاِلكُ إلى دَهْرِ الْدُهُورِ. آَمِين.

 

**+ Bruno Forte**

*Archbishop of Chieti-Vasto*

**



***+ Bruno Forte***

*Artzapezpikuak Chieti-Vasto*



*Aurpegi Santua - Manoppello - Archidiòcesis Chieti-Vasto*

*Jesus Jauna, munduko Salbatzailea,*

*inoiz huts egingo ez digun itxaropena,*

*erruki zaitez gutaz eta aska gaitzazu gaitz guztitik!*

*Otoi, zabaltzen ari den birus*

*honen zigorra gainditzea erregutzen dizugu,*

*gaixoak sendatzea, osasuntsuak gordetzea,*

*guztion osasuna zaintzeko ari direnei laguntzea.*

*Agertu guri Zure Errukizko Aurpegia*

*eta salba gaitzazu Zure maitasun handian.*

*Zure eta gure Ama Mariaren*

*bitartekotza eskatzen dizugu,*

*leialki laguntzen gaituenarena.*

*Errege bizi baitzara orain eta beti.*

*Amen.*